



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



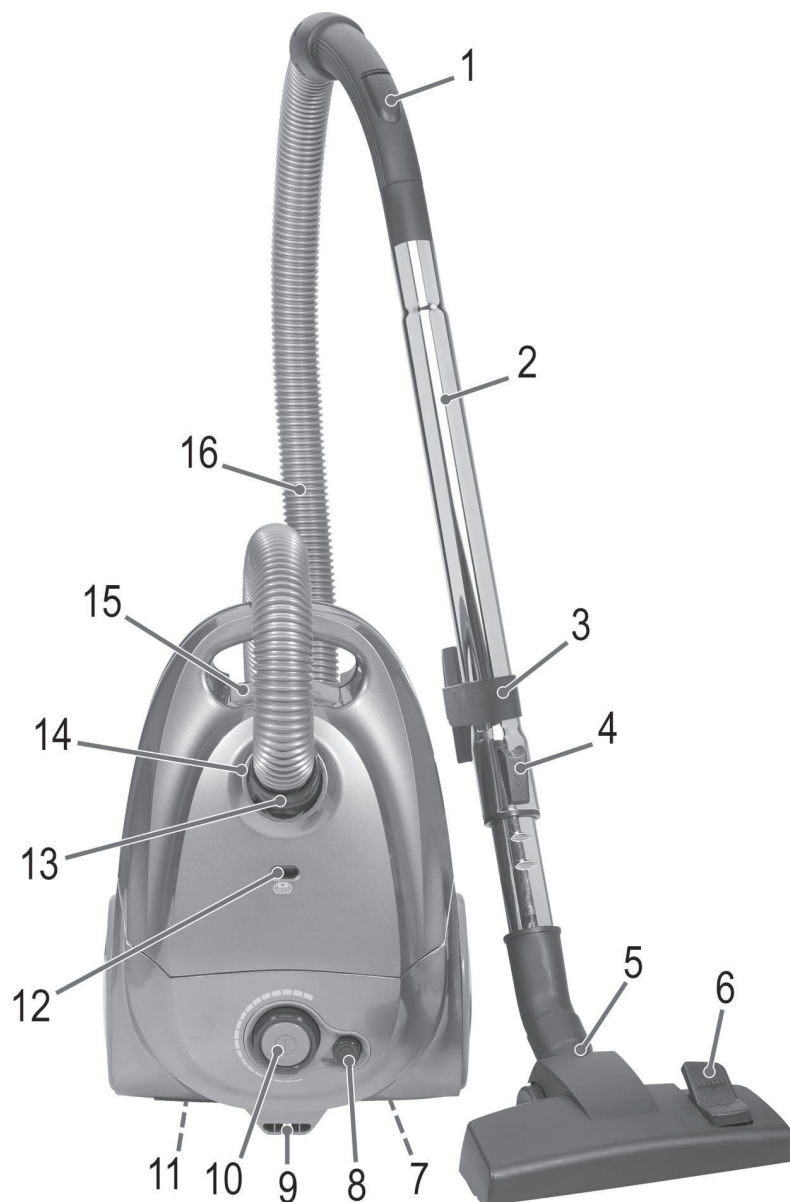
BODENSTAUBSAUGER

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora • Aspirapolvere a carrello
Floor vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Напольный пылесос
Пылесос для пола • مكشاة كهربائية للأرضيات

BS 1295

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to

nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.
- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Osłona wlotu powietrza
- 2 Teleskopowa rura ssawna
- 3 Uchwyt na akcesoria i hak do zaczepu umożliwiającego przechowywanie na spodzie urządzenia
- 4 Suwak teleskopowej rury ssawnej
- 5 Rura zasysająca (z haczykiem (bez rys.))
- 6 Dźwignia do wysuwania i zwijania szczotek
- 7 Przewód zasilania z wtyczką
- 8 Przycisk zwijania kabla
- 9 Zatrask przedziału wyposażenia
- 10 Włącznik/wyłącznik i sterowanie mocą ssania
- 11 Pokrywa filtra wylotowego
- 12 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu
- 13 Głowica łączeniowa w przewodzie próżniowym
- 14 Połączenie przewodu
- 15 Zatrask otwierania komory worka na pył
- 16 Wąż ssania

Tył urządzenia (brak rysunku):

Schówek z podwójną końcówką (ssawka szczelinowa połączona ze szczotką)

Uruchomienie

- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej w podłączeniu dla rury giętkiej i połączyć mechanicznie naciskając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.

- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria.

Nasadka z dyszą

Dysza do podłóg (5)

Ssawka podłogowa zawiera kółka ułatwiające przesuwanie. Za pomocą dyszy do podłóg można czyścić gładkie powierzchnie oraz dywany.

- Wyregulować szczotki na zewnątrz lub do wewnątrz za pomocą dźwigni (6).

Najlepsze wyniki użytkowania zależne są struktury wykładziny podłogowej. Zalecamy następujące użytkowanie:

-  Użycie bez szczotek:
Celem odkurzania wykładzin z gęstym włosiem
-  Użycie ze szczotkami:
Celem odkurzania gładkich podłóg i wykładzin z krótkim włosiem

Dysza do fug, dysza przegubowa:

Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp. Przedział wyposażenia z końcówką szczelinową i końcówką szczotkową jest umiejscowiony w tylnej części korpusu urządzenia, obok kabla zasilania.

i WSKAZÓWKI: „2 w 1” Dysza:

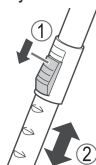
Złożona nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż mechanicznego ząbienia się elementu.

Aby zdjąć końcówki dyszy z rury ssącej, należy wyjąć je i jednocześnie delikatnie obracać.

Teleskopowa rura ssąca

Długość teleskopowej rury ssącej można dostosowywać:

1. Zwolnij mechanizm blokujący, przesuwając i przytrzymując przycisk (4) zgodnie ze strzałką.
2. Wsuń jedną rurę z drugiej do momentu uzyskania żądanej długości.
3. Zwolnij przycisk w celu zablokowania połączenia.



Kabel zasilający

Kabel zasilający należy wyciągnąć ze schowka na kabel.

⚠ UWAGA:

- Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
- W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

📌 WSKAZÓWKĄ:

Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

Połączenie elektryczne

- Przed podłączeniem wtyczki do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest właściwe. Odpowiednie informacje można znaleźć na płycie znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego z certyfikatem.

Włącznik/wyłącznik połączony ze sterowaniem mocą ssania (10)

Naciśnij:

Naciśnij przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Obróć:

Obróć regulator mocy ssania w prawo, jeśli chcemy zwiększyć moc.

- Niska moc ssania:
do zasłon, delikatnych materiałów.
- Średnia moc ssania:
do welurowych dywanów o gęstym włosie i tekstylnych wykładzin podłogowych.
- Wysoka moc ssania:
do solidnych dywanów i podłóg.

Używanie urządzenia

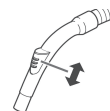
1. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
2. Proszę włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem, wciskając przycisk do dołu.
3. W zależności od rodzaju wykładziny podłogowej użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywany/twarde nawierzchnie”.
4. Wyregulować moc ssania za pomocą odpowiedniego regulatora mocy ssania.
5. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.

📌 WSKAZÓWKĄ:

Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zasuwa powietrzna (1)

W celu regulacji przepływu powietrza lub odłączenia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.



Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Konserwacja

Wskaźnik wymiany worka kurzowego (12)

Wąż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. Jeśli na ekranie dla worka pojawia się zmiana na „czerwony”, oznacza to, że worek kurzowy jest pełny. Proszę go wymienić na nowy.

Wymienianie worka do kurzu

1. Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Przy pomocy zatrzasku (15) otworzyć pokrywę komory worka na pył.

📌 WSKAZÓWKĄ:

W pozycji pionowej pokrywa może być zablokowana. Nie wolno dociskać pokrywy dalej niż wymaga tego mechanizm blokujący! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mocowania.

3. Otwórz uchwyt na worek.
4. Worek na kurz proszę wyciągnąć do góry.
5. Proszę wsunąć nowy worek i uważać przy tym, by leżał on poprawnie w prowadnicy.
6. Proszę wcisnąć w dół zamocowanie z workiem. Worek na kurz musi całkowicie znajdować się w przewidzianym

na niego pojemniku. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie”.

Filtr

Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy)

Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu. Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej. Proszę wyjąć filtr ciągnąc go do góry.

Czyszczenie wkładu filtra

Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej

wodzie bez dodawania środków czyszczących. Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Filtr wylotowy (11)

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy.

Znajduje się on z tyłu urządzenia za osłoną.

1. Naciśnij przycisk na osłonie, aby ją otworzyć.
2. Zdejmij osłonę.
3. Wyjąć wkładkę filtra i wyczyścić zgodnie z powyższym opisem.
4. Po całkowitym wysuszeniu ponownie umieść filtr na miejscu.
5. Zamykanie osłony: umieść najpierw osłonę na dole. Następnie naciśnij przycisk, aby zablokować osłonę na górze.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

JĘZYK POLSKI

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Zaczep haczyk dyszy podłogowej w uchwycie na tylnej ścianie urządzenia.
- Jeśli użytkownik chce urządzenie postawić w pozycji pionowej: włóż hak uchwytu (3) do zaczepu umożliwiającego przechowywanie na spodzie urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie działa.**

Co zrobić:

Sprawdź podłączenie do sieci.

- **Urządzenie nie odkurza (brak ssania).**

Możliwa przyczyna:

Ustawiono zbyt niską moc ssania.

Co zrobić:

Sprawdź pozycję regulatora.

Możliwa przyczyna:

Worek na kurz jest pełny.

Co zrobić:

Wymień worek na kurz.

lub

Możliwa przyczyna:

Filtry są zabrudzone.

Co zrobić:

Oczyść części.

Możliwa przyczyna:

Ciała obce w węży ssącym lub dyszy.

Co zrobić:

Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model:BS 1295

Napięcie zasilające:220-240 V ~, 50/60 Hz

Stopień ochrony: II

Masa netto:4,7 kg

Worek filtra pyłu:SSB 98 / Swirl® Y 298®

Swirl®, Y 298® to zarejestrowany znak towarowy firmy z grupy

Melitta Group, która nie jest stowarzyszona z firmą Clatronic International GmbH.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Dane Techniczne odkurzaczy

ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) nr 665/2013

Znak towarowy		Clatronic
Model		BS 1295
Klasa efektywności energo- tycznej ¹⁾		A
Zużycie energii		
Roczne zużycie energii ²⁾	kWh/rok	26,6
Klasa skuteczności odkurzania		
Klasa skuteczności odkurzania dywanu		F
Klasa skuteczności odkurzania podłogi twardej		B
Klasa reemisji kurzu		F
Poziom głośności	dB(A) re1pW	82,0
Znamionowa moc wejściowa	W	800

- 1) Od A (najwyższa efektywność) do G (najniższa efektywność).
- 2) Średnie roczne zużycie energii (kWh na rok) zmierzone na podstawie 50 cykli odkurzania.
Faktyczne roczne zużycie energii zależy od sposobu użytkowania urządzenia.

Aktualna wersja zakupionego urządzenia jest zgodna z poniższymi europejskimi standardami i dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2006/95/WE
- Dyrektywa dotycząca zgodności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE
- Dyrektywa w sprawie ekoprojektu (ErP) 2009/125/WE
- ROZPORZĄDZENIE KOMISJI w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy (UE) nr 666/2013

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do

sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przecho-
wywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

JĘZYK POLSKI



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.